

Inhalt

Geleitworte:

Prof. Dr. Halil Akkanat
(Rektor der Türkisch-Deutschen Universität in Istanbul) 3

Prof. Dr. Rita Süßmuth
(Präsidentin des deutschen Konsortiums der
Türkisch-Deutschen Universität in Istanbul) 4

Vorwort

Sevinç Hatipoğlu, Uwe Koreik, Aysel Uzuntaş
Zur Fachtagung „Fremd- und Fachsprachenvermittlung“
– ein Vorwort 5

I. Modelle und Sprachkonzepte für Deutsch als Fremdsprachen- bzw. Fachsprachenunterricht

Uwe Koreik (Bielefeld) & Aysel Uzuntaş (Istanbul)
*Zum Modell der Sprachausbildung an der TDU –
Ein Konzept zur studienvorbereitenden und -begleitenden
Fremd- und Fachsprachenvermittlung* 10

Dagmar Schimmel (Hannover)
*Ein allgemein- und fachsprachliches Verzahnungsmodell –
Zur Optimierung des Spracherwerbs* 28

II. Studienvorbereitender und -begleitender Deutschunterricht – Praxisberichte aus der Türkei

Hülya Bilen (Istanbul) & Canan Şenöz-Ayata (Istanbul)
& Robert Wegener (Istanbul)
*Die Gestaltung der Vorbereitungsklasse für den germanistischen Studiengang an der Istanbul Universität:
Erfahrungen und Überlegungen* 45

Hans Werner Schmidt (Ankara)
Sprachoffensive Deutsch. Studienvorbereitender Deutschunterricht in Vorbereitungsklassen zur Deutschlehrerausbildung an türkischen Universitäten – ein Praxisbericht 50

III. Fachsprachen und Fachsprachenvermittlung im studienvorbereitenden und -begleitenden Deutschunterricht

- Anne Gladitz (Bielefeld) & Philip Kunig (Berlin)
Sprache und Recht als kulturelle Mittel der Verständigung 58
- Izzet Furgaç (Istanbul) & Natalya Zalipyatskikh (Bielefeld)
Zur Vermittlung der Fachsprache „Technisches Deutsch“ 72

IV. Kooperative Lernformen im deutschen Fachunterricht und Lernerautonomie beim Fremdsprachenlernen

- Birsen Sayınsoy-Özünel (Istanbul)
*Sprachfördernder Fachunterricht durch kooperative
Arbeitsformen – Am Beispiel der Linguistikveranstaltung
im Deutschlehreerausbildungsprogramm* 82
- R. Ragıp Başbağı (Istanbul) & Berrin Kasapoğlu (Istanbul)
& Nagehan Çakır (Istanbul)
*Lernerautonomie beim Fremdsprachenlernen
- Eine Fallstudie an der Marmara Universität* 99

Autorinnen und Autoren 117